

BIBLIOGRAPHY

- Alwi, h., dardjowidjojo, s., lapoliwa, h., & moeliono, a. m. (2003). *Tata Bahasa Baku Bahasa Indonesia* (3rd edition ed.). Jakarta: Balai pustaka.
- Bell, R. T. (1991). *Translation and Translating: Theory and Practice*. London and New York: Longman.
- Bitterney. (2011). *The Translation Studies Reader: Subtitling*. London: Routledge.
- Catford, J. (1965). *a linguistic theory of translation*. london: oxford university press.
- Dewi, Indrayani, & Resmana. (2014). The Equivalence and Shift in the Indonesian Translation of. *Research on Humanities and Social Science* , 109.
- Dr.Anam Sutopo, M. (2015). *Terjemahan & Penerjemahan dalam Lintas Pemahaman*. Sukoharjo: CV.Jasmine.
- Frayne, C. D. (n.d.). *Quora*. Retrieved September 20, 2016, from Quora.com: <https://www.quora.com/What-is-the-difference-between-a-movie-and-a-film>
- Gottloieb. (2001). Subtitling People: Nine Pedagogical Pillars. *Linguistics* , 41.
- Herman, M. (2014). Category Shifts In the English Translation of Harry Potter and the Philosopher's Stone Movie Subtitle into Indonesia (An Applied Linguistics Study). *Humanities and Social Science* , 31.
- Jacob, P.Christopher.. *Film Theory and Approaches to Criticism, or, What did that movie mean?* Retrieved September 20, 2016, from <http://www.und.edu/instruct/cjacobs/FilmTheory&Analysis.htm>
- Koolstra, M. C., Petters, L. A., & Spinhof, H. (2002). The Pros and Cons of Dubbing and Subtitling. *European Journal of Communication* , 347.
- Machali, R. (2009). *Pedoman Bagi Penerjemah*. Bandung: Ex.Mizan.
- Moleong, Lexy J. 2007. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. RemajaRosdakarya.
- Morley, G. D. (2010). *Syntax in Functional Grammar*. London: Continuum.
- Munday, J. (2001). *Introducing Translation Studies*. London and New York: Routledge.
- Nababan, M., Nuraeni, A., & Sumardiono. (2012). Pengembangan Model Kualitas Penerjemahan. *Linguistics*, 24, 44-45.

- Newmark, P. (1988). *A Text Book Of Translation*. Hongkong: Shanghai Foreign Language Education Press.
- Newmark, p. (2001). *Approaches to Translation*. London: Pergamon press.
- Nida, E.&Taber, A. (1982). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: The United Bible Society.
- Prawita, N. K. (2014, October 15). Shifts In Translation Of Complex Noun Phrase From English Into Indonesian In Oprah. *Thesis* , pp. 1-5.
- Ratnasari, F. (2004, August 4). A Translation Analysis of the Cookbook Classical Essential Cakes into Esensial Klasik Cake. *Research Paper* , pp. 1-5.
- Safitri, R. (2013, July 2). Translation Shift on Verb and Verb Phrases on Novel Jodi Picoult: My Sister's Keeper into Penyelamat Kakakku. *Research Paper* , pp. 1-5.
- Sang, J. & Zhang, G. (2008). Communication across languages and cultures: A perspective of brand name translation from English to Chinese. *Journal of Asian Pasific Communication* , 229.
- Unknown. (n.d.). *dictionary*. Retrieved October 1, 2016, from webster dictionary: <http://www.webster.dictionary.org/definition/subtitle>
- Widarwati, N. T. (2015). An Analysis of Rank Shift of Compound Complex Sentence in Translation. *Education and Practice* , 126.